

YOHANES 20 ayat 19

JOHN 20 VS 19

19 Then the same day at evening, being the first of the week (...remember: the new day starts at dusk... when the sun goes down, so still the first day of the resurrection),

when the doors were shut where the ‘disciples’ (...His *mathetes*; those doing the math, supposedly)

were assembled for fear of the Jewish leaders,

Then... came Jesus and stood in the midst (...suddenly, in this room where they were hiding... Jesus appears; Jesus is visible)

and said unto them, Peace *be* unto you (...now, when Jesus shows up, they are terrified).

20 And when He had so said,

He showed unto them *his* hands and his side (...NO, they weren’t seeing a ghost!)

Then were the disciples rejoicing,

when they saw the LORD (...can you imagine? Thinking He is dead... and seeing Him alive!)

21 Then said Jesus to them again, Peace *be unto you* (...now, why is Jesus having to repeat Himself? You see, their response is plausible. Dead people are supposed to remain dead; and His disciples were starting to figure it out!)

They weren’t just caught up in some... emotional experience.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

19 Ketika hari sudah malam pada hari pertama minggu itu (...ingat: hari yang baru dimulai pada waktu senja... ketika matahari terbenam, jadi masih hari pertama kebangkitan),

di suatu tempat dengan pintu-pintu yang terkunci, ‘murid-murid’ Yesus (...*mathetes*-Nya; orang-orang yang dianggap mengerjakan soal matematika)

berkumpul karena mereka takut kepada orang-orang Yahudi,

Pada waktu itu... datanglah Yesus dan berdiri di tengah-tengah mereka (...secara tiba-tiba, di dalam ruangan di mana mereka bersembunyi ini... Yesus menampakkan diri; Yesus terlihat)

dan berkata kepada mereka, Damai sejahtera bagi kamu (...nah, ketika Yesus muncul, mereka ketakutan).

20 Dan sesudah berkata demikian,

Ia menunjukkan tangan-Nya dan lambung-Nya kepada mereka (...TIDAK, mereka tidak sedang melihat hantu!)

Murid-murid itu bersukacita,

ketika mereka melihat Tuhan (...bisa Anda bayangkan? Tadinya Dia dianggap sudah mati... dan sekarang mereka melihat-Nya hidup!)

21 Maka kata Yesus sekali lagi, Damai sejahtera bagi kamu (...nah, mengapa Yesus harus mengulangi perkataan-Nya? Anda lihat, tanggapan mereka itu masuk akal. Orang mati memang seharusnya tetap mati; dan murid-murid-Nya mulai mengerti!)

Mereka tidak hanya sedang terjebak dalam suatu... pengalaman emosional.

YOHANES 20 ayat 19

JOHN 20 VS 19

Oh! It was emotional; but they were trying to do calculus... when they had not mastered the basics)

(So, let's hear it again...)

Then were the disciples rejoicing, when they saw the LORD.

Then said Jesus to them again, Peace be unto you:

as My Father hath sent Me, even so I send you.

22 And when He had said this,

He breathed upon and saith unto them,

Receive the Holy Spirit (...which simply continues what Jesus spoke the night He was betrayed: *the Spirit of Truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not; neither knoweth him; the Spirit of Truth... he shall receive of mine and show it to you; whatsoever you ask the Father, in My Name; ask, and ye shall receive;*

in other words, Jesus did not have bad breath!

He said, *the Spirit is with you...* this unseen Guest, sent by God...

He shall soon be in you to promote God's agenda...

to empower for God's purposes; so it is what Jesus says to His church today!):

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Oh! Itu memang emosional; tetapi mereka berusaha untuk mengerjakan soal kalkulus... padahal belum mampu menguasai ilmu hitung dasar)

(Jadi, mari kita mendengarnya lagi...)

Murid-murid itu bersukacita, ketika mereka melihat Tuhan.

Maka kata Yesus sekali lagi, Damai sejahtera bagi kamu:

Sama seperti Bapa-Ku mengutus Aku, demikian juga sekarang Aku mengutus kamu.

22 Dan sesudah berkata demikian,

Ia mengembusi mereka dan berkata,

Terimalah Roh Kudus (...ini hanya meneruskan apa yang dikatakan Yesus pada malam la dikhianati: *Roh Kebenaran. Dunia tidak dapat menerima Dia, sebab dunia tidak melihat Dia dan tidak mengenal Dia; Roh kebenaran... Ia akan memberitakan kepadamu apa yang diterima-Nya dari pada-Ku; segala sesuatu yang kamu minta kepada Bapa, dalam nama-Ku; mintalah maka kamu akan menerima;*

dengan kata lain, Yesus tidak bau mulut!

Ia berkata, *Roh itu ada bersama-sama dengan kamu...* Tamu yang tidak terlihat ini, diutus oleh Allah...

Ia akan segera ada di dalam dirimu untuk memajukan agenda Allah...

untuk memberdayakanmu demi tujuan-tujuan Allah; demikian pula yang dikatakan Yesus kepada gereja-Nya saat ini!):

YOHANES 20 ayat 19

JOHN 20 VS 19

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Welcome the Holy Spirit!

(...Jesus adds)

Verse 23 Whose sins (...in Greek: *hamartia*, wrongdoing; offense... something Jesus knows we all do... prelates and presidents, priests and paupers included... every day)

Whose sins ye remit (...whose wrongdoings you send away, you forgive, you release and make a space),

they are remitted unto them;

whose ye retain, they are retained
(...remember Jesus already said: *where 2 or 3 are gathered in My Name...* in some matters, you will need to decide what is binding... and what to let go.)

This verse has nothing to do with hocus pocus clerics supposedly absolving sin, when we are already covered by the blood of Jesus Christ; and God has already promised *to remember our sins no more*;

it has more to do with... the manner we forgive others, and the same way we expect our Father in heaven to forgive us).

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came (...remember: all these stories are highly compressed. How much time elapsed is impossible to tell)

25 Therefore, the other disciples said unto him (...unto Thomas),

Sambutlah Roh Kudus!

(...Yesus menambahkan)

Ayat 23 Jikalau... dosa orang (...dalam bahasa Yunani: *hamartia*, kesalahan; pelanggaran... sesuatu yang Yesus tahu dilakukan oleh kita semua... pejabat gereja dan presiden, termasuk juga pastur dan orang miskin... setiap hari)

Jikalau kamu mengampuni dosa orang (...jika kesalahannya kamubebaskan, kamu maafkan, kamu lepaskan dan kamu beri ruang),

dosanya diampuni;

dan jikalau kamu menyatakan dosa orang tetap ada, dosanya tetap ada (...ingat, Yesus sudah berkata: *di mana 2 atau 3 orang berkumpul dalam nama-Ku...* dalam suatu perkara, kamu perlu memutuskan apa yang harus diikat... dan apa yang harus dilepaskan.

Ayat ini tidak ada hubungannya dengan omong kosong pastur-pastur untuk mengelabui orang, yang katanya bisa melepaskan dosa, padahal kita sudah ditutup oleh darah Yesus Kristus; dan Allah sudah berjanji *untuk tidak lagi mengingat dosa-dosa kita*;

Ayat ini lebih berkaitan dengan... cara kita mengampuni orang lain, dan cara yang sama yang kita harapkan dari Bapa kita di sorga dalam mengampuni kita).

24 Tetapi Tomas, seorang dari kedua belas murid itu, yang disebut Didimus, tidak ada bersama-sama mereka, ketika Yesus datang ke situ (...ingat: cerita-cerita ini semuanya sangat dipersingkat. Berapa lama selang waktunya, mustahil untuk dikatakan)

25 Maka kata murid-murid yang lain itu kepadanya (...kepada Tomas),

YOHANES 20 ayat 19

JOHN 20 VS 19

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

We have seen the LORD.

But he said unto them,

Except I shall see in His hands... the print of the nails,

and put my finger into the print of the nails (...in His hands),

and throw my hand into his side (...with hard-ball force and power),

I will not believe (...you'll never make me believe... I ain't going anywhere... I ain't moving, nope not me! ... I ain't that stupid! ... I refuse to believe.

You know, that mindset can be dangerous, especially when we know... *without faith... we are powerless to please God*)

26 And after eight days again the disciples were within (...still hiding in fear. Jesus said to meet Him in Galilee; but apparently, some of the disciples were still in Jerusalem; it appears, waiting on Thomas.

I'm sure impulsive Peter had already traveled the 70 – 80 miles by foot, and was waiting for them in Galilee. What do you suppose the fisherman was doing? Hmm?!)

(But back in Jerusalem...)

after eight days again the disciples were within

and Thomas... with them.

Kami telah melihat TUHAN.

Tetapi Tomas berkata kepada mereka:

Sebelum aku melihat... bekas paku pada tangan-Nya,

dan sebelum aku mencucukkan jariku ke dalam bekas paku itu (...pada tangan-Nya),

dan *mencucukkan tanganku ke dalam lambung-Nya* (...dengan sekutu tenaga),

sekali-kali aku tidak akan percaya. (...kamu tidak akan pernah membuatku percaya... aku tidak akan ke mana-mana... aku tidak akan bergerak sedikit pun, tidak, bukan aku! ... aku tidak sebodoh itu! ... aku menolak untuk percaya.

Anda tahu, pola pikir seperti itu bisa berbahaya, terutama apabila kita tahu bahwa... *tanpa iman ... kita tidak berdaya untuk menyenangkan Allah*)

26 Delapan hari kemudian murid-murid Yesus berada kembali dalam rumah itu (...masih bersembunyi dalam ketakutan. Yesus berkata kepada mereka untuk menemui-Nya di Galilea; Tapi rupa-rupanya, beberapa murid masih berada di Yerusalem; tampaknya menunggu Tomas.

Saya yakin Petrus yang memang cepat dalam bertindak sudah menempuh perjalanan sepanjang 110-130 km dengan berjalan kaki, dan sedang menunggu mereka di Galilea. Anda kira apa yang seharusnya sedang dilakukan penjala ikan itu? Hmm?!)

(Tapi kembali di Yerusalem...)

Delapan hari kemudian murid-murid Yesus berada kembali dalam rumah itu

Tomas... bersama-sama dengan mereka.

YOHANES 20 ayat 19

JOHN 20 VS 19

then came Jesus, the doors being shut,

and stood in the midst,

and said,

Peace be unto you.

27 Then saith He to Thomas,

Reach here your finger, and behold (...pay attention)

My hands;

and reach here your hand, and throw it into My side:

and be not faithless,

but believing (...you know, acting in faith... which always pleases God our Father).

Verse 28 And Thomas answered (...he was sizing up the situation... assessing what had transpired)

and said unto Him,

My LORD: and my God.

29 Jesus saith unto him, Thomas,

because thou hast seen Me,

thou hast also believed (...you took your first steps on this faith journey with Me):

blessed (...in Greek: *makarios*; marked with God's favor)

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Sementara pintu-pintu terkunci, Yesus datang

dan Ia berdiri di tengah-tengah mereka

dan berkata,

Damai sejahtera bagi kamu.

27 Kemudian Ia berkata kepada Tomas,

Taruhlah jarimu di sini dan lihatlah (...perhatikanlah)

tangan-Ku;

ulurkanlah tanganmu dan cucukkan ke dalam lambung-Ku:

dan jangan engkau tidak percaya lagi,

melainkan percayalah (...Anda tahu 'kan, bertindak dalam iman ... itu yang selalu menyenangkan Allah Bapa kita).

Ayat 28 Tomas menjawab Dia (...ia membaca situasinya... menilai apa yang telah terjadi)

dan berkata kepada-Nya,

Ya Tuhanku: dan Allahku!

29 Kata Yesus kepadanya, Tomas,

Karena engkau telah melihat Aku,

maka engkau percaya (...engkau mengambil langkah pertamamu dalam perjalanan iman ini bersama-Ku):

Berbahagialah (...dalam bahasa Yunani: *makarios*; ditandai dengan perkenaan Allah)

YOHANES 20 ayat 19

JOHN 20 VS 19

are they who have not seen Me,

and believe (...the word is: *pisteuo...* who confidently act in faith).

Verse ³⁰ And many other signs

Jesus truly did in the presence of His disciples (...those putting it together: 1 plus 1 plus 1),

which are not written in this book.

(What was Jesus doing?

All the gospel records agree. Wherever Jesus appeared, they were terrified. Wherever! And Jesus knew... they thought what all men in the world would think: Dead men should remain dead.

But Jesus did not allow that limited, faulty thinking; and for 40 days... suddenly appearing; and then, not being seen... which does not mean that He is not present.

Here, we see Jesus coming, and going, and coming again... in the same body that was crucified... and risen from the dead.

Having marched His disciples... those doing the math... up to Galilee; and back! You know, lots of things can be done sleepwalking, but I don't think that's one of them, right!

Jesus was preparing His disciples for another Paraclete just like Him... who was coming)

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

mereka yang tidak melihat,

namun percaya (...kata yang dipakai adalah: *pisteuo...* yang bertindak dengan yakin di dalam iman).

Ayat ³⁰ Memang masih banyak tanda lain

yang dibuat Yesus di depan mata murid-murid-Nya (...yaitu mereka yang menghitung jumlah: 1 ditambah 1 ditambah 1),

yang tidak tercatat dalam kitab ini.

(Apa yang dilakukan Yesus itu?

Semua catatan Injil setuju. Di mana pun Yesus menampakkan diri, mereka menjadi sangat ketakutan. Di mana pun! Dan Yesus tahu... mereka memikirkan apa yang akan dipikirkan semua orang di dunia: Orang mati seharusnya tetap mati.

Tetapi Yesus tidak membiarkan pemikiran yang terbatas, dan keliru itu; dan selama 40 hari... la muncul dengan tiba-tiba; dan kemudian, tidak terlihat... yang bukan berarti bahwa la tidak hadir.

Di sini, kita melihat Yesus datang, dan pergi, dan datang lagi... dalam tubuh yang sama yang sudah disalibkan... dan bangkit dari antara orang mati.

la menyuruh murid-murid-Nya... yaitu mereka yang mengerjakan soal matematika... pergi ke Galilea; dan kembali! Anda tahu, banyak hal yang dapat dilakukan orang sewaktu tidur sambil berjalan, tapi saya pikir ini bukan salah satunya, benar kan!

Yesus sedang mempersiapkan murid-murid-Nya bagi Parakletos lain yang persis seperti Dia... yang akan datang)

YOHANES 20 ayat 19

JOHN 20 VS 19

Verse ³¹ But these are written, that you believe

that Jesus is the Christ, the Son of God;

and that believing (...not just sitting around, thinking about it! John is writing about: taking the Lord at His word,

running with His promises the rest of your life; until finally you run and meet Him face to face)

that believing... you might have life (...the word is: zoe; God's life... everlasting life)

through His name.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Ayat ³¹ tetapi semua yang tercantum di sini telah dicatat, supaya kamu percaya,

bahwa Yesuslah Mesias, Anak Allah;

dan supaya (...kamu tidak hanya duduk-duduk, merenungkan hal itu! Di sini Yohanes sedang menulis tentang: memegang teguh apa yang dikatakan Tuhan,

berlari dengan janji-janji-Nya sepanjang sisa hidup kita; sampai akhirnya kita berlari dan bertemu muka dengan-Nya)

dan supaya... kamu oleh imanmu memperoleh hidup (...kata yang dipakai adalah: zoe; hidup Allah... hidup kekal)

dalam nama-Nya.